



ラオス人民民主共和国
平和 独立 民主主義 統一 繁栄

公安省
装備局

第 1681 号/装備局
2013 年 12 月 13 日、ビエンチャン

感謝状

親愛なる日本外交協会会長 池浦康弘 様、

私は装備局の代表および日本外交協会が援助されました中古消防車の検査グループの代表として、カムサワン・ミンブッパ様の指導下で Lao Japan Trading Development Co.,Ltd の連携を通して仕事を成功させた日本外交協会に誇りをもって大変感謝いたします。2013 年 12 月 4 日～7 日の日本での活動のサポートおよび温かい歓迎についてもお礼を申し上げます。

21 台の中古消防車を検査した結果、全車両はまだ良好な状態にあり、少々の修理を経て公安部隊の仕事、特にラオスでの防火・火災防止活動に使用することが可能となり、社会への貢献の一環となって、今後もこのような関係・援助が効果的に継続することを期待しています。

この機会を持って私は、日本外交協会および Lao Japan Trading Development Co.,Ltd の温かい歓迎およびご支援を頂きましたことを改めて感謝および恩義を表します。

2014 の新年を迎える機会に、私は会長並びに全役員に健全な健康を持ち、幸福および仕事での成功を祈っております。

装備局副局長
カムペン・ラオリ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ກະຊວງປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ
ກົມໃຫຍ່ພະລາທິການ

ເລກທີ 1681 /ກພລ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 13.12.13

ຈົດໝາຍຂອບໃຈ

ທ່ານ ຢາສິຣິໂຣ ອິເກະຢຸຣະ

ປະທານ ສະມະຄົມເພື່ອການສົ່ງເສີມສາຍພົວພັນການທູດ ແຫ່ງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ທີ່ນັບຖື.

ໃນນາມຕາງໜ້າຄະນະ ກວດກາລົດມອດໄຟມີສອງ ທີ່ສະມະຄົມເພື່ອການ ສົ່ງເສີມສາຍພົວພັນ ການທູດ ແຫ່ງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ກໍ່ຄື ຕາງໜ້າກົມໃຫຍ່ພະລາທິການ, ຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍສະແດງ ຄວາມຂອບອີກຂອບໃຈ ເປັນຢ່າງສູງ ແລະ ມີຄວາມພາກພູມໃຈເປັນຢ່າງຍິ່ງ ທີ່ສະມະຄົມເພື່ອການ ສົ່ງເສີມ ສາຍພົວພັນການທູດ ແຫ່ງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ໂດຍຜ່ານ ບໍລິສັດ ພັດທະນາການຄ້າ ລາວ-ຍີ່ປຸ່ນ ຈຳກັດ ແລະ ບໍລິສັດ ທີ່ປຶກສາການລົງທຶນ ຈຳກັດ ເປັນຜູ້ປະສານງານສອງຝ່າຍ. ລາວ-ຍີ່ປຸ່ນ ໂດຍພາຍໃຕ້ການ ເປັນປະ ທານ ຂອງທ່ານ ຄຳສະຫວ່າງ ມິ່ງບຸບຜາ ເຮັດໃຫ້ວຽກງານລຸລ່ວງໄປດ້ວຍດີ. ຂໍຂອບໃຈ ການຕ້ອນຮັບຢ່າງ ອົບອຸ່ນ ແລະ ອຳນວຍຄວາມສະດວກທຸກຢ່າງ ຕະຫຼອດໄລຍະເຄື່ອນໄຫວເຮັດວຽກ ຢູ່ປະເທດ ຍີ່ປຸ່ນ ແຕ່ວັນ ທີ 4-7/12/2013.

ຜ່ານການກວດກາ ລົດມອດໄຟມີສອງ ຈຳນວນ 21 ຄັນ, ເຫັນວ່າຍັງມີສະພາບດີ ແລະ ພາຍຫຼັງການ ລ້ອມແປງຕື່ມອີກແລ້ວກໍ່ຈະສາມາດນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນວຽກງານວິຊາສະເພາະ ຂອງກຳລັງປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ ເປັນຕົ້ນແມ່ນ ວຽກປ້ອງກັນສະກັດກັ້ນ ແລະ ຕ້ານອັກຄີໄພ ຢູ່ ສປປ ລາວ, ຊຶ່ງຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງໃນການປະ ກອບເຂົ້າໃນການຮັບໃຊ້ສັງຄົມ ແລະ ຫວັງຢ່າງຍິ່ງວ່າການພົວພັນຮ່ວມມືຊ່ວຍເຫຼືອ ໃນລັກສະນະດັ່ງກ່າວ ຈະສືບຕໍ່ໄປຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ.

ນະໂອກາດນີ້, ອີກເທື່ອໜຶ່ງ ຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍສະແດງຄວາມຂອບອີກ ຂອບໃຈ ແລະ ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນ ມາຍັງ ສະມະຄົມເພື່ອການສົ່ງເສີມສາຍພົວພັນ ແຫ່ງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ແລະ ບໍລິສັດ ພັດທະນາການຄ້າ ລາວ-ຍີ່ ປຸ່ນ ຈຳກັດ, ທີ່ໄດ້ໃຫ້ການຕ້ອນຮັບຢ່າງອົບອຸ່ນ ແລະ ອຳນວຍຄວາມສະດວກຕະຫຼອດໄລຍະເຮັດວຽກ ຢູ່ປະ ເທດຍີ່ປຸ່ນ ໃນຄັ້ງນີ້.

ໃນໂອກາດສົ່ງທ້າຍປີເກົ່າ ຕ້ອນຮັບປີໃໝ່ 2014 ທີ່ຈະໝູນວຽນມາເຖິງ ໃນມື້ນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍ ອວຍພອນໄຊ ອັນປະເສີດແດ່ທ່ານ ພ້ອມດ້ວຍຄະນະ ຈົ່ງມີສຸຂະພາບເຂັ້ມແຂງ, ພະລານາໄມສົມບູນ, ມີ ຄວາມຜາສຸກ ແລະ ມີຜົນສຳເລັດໃນໜ້າທີ່ວຽກງານ ອັນມີກຽດຂອງທ່ານທຸກປະການດ້ວຍ.

ຮອງຫົວໜ້າ ກົມໃຫຍ່ພະລາທິການ.

ຄຳແພງ ລາວລີ

Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Ministry of Public Security
General Logistics Department

Ref No.1060/GLD
Vientiane Capital, Date 07/08/2014

Plan of the receiving second hand fire trucks from Association Fire and The Society for Promotion of Japanese Diplomacy.

- According to the contact, Ref No. 0670/LD, Issued date: May8th, 2013 about the donation of second hand fire engines and rescue cars.
- According to MOU of hand over second hand fire engine, Ref No: 383/GLD, Issued date: March20th, 2014.

No	List	Unit	Vientiane Capital Security Department	Phongsali Province Security Department	Bokeo Province Security Department	Luangnamtha Province Security Department	Oudomxai Province Security Department	Luangprabang Province Security Department	Saiyabouli Province Security Department	Huaphanh Province Security Department	Xiengkhuang Province Security Department	Vientiane Province Security Department	Xaisomboun Province Security Department	Bolikhamxai Province Security Department	Khammuan province Security Department	Savannakhet Province Security Department	Champasak Province Security Department	Salavanh Province Security Department	Xekong Province Security Department	Attapue Province Security Department	Department and Training Center	Total
1	Fire Truck (Water Car)					1	1	1		1	1	1	1	1	1		1	1		2	13	
2	Fire Truck 0.9 T							1			1											2
3	Fire Truck 1.5 T								1													1
4	Fire Truck 2 T			1																		1
5	Chemistry fire engine 1+1T																				1	1
6	Medium rescue engine																				2	2
7	Truck control		1																		2	3
	Total		1	1	0	0	1	1	2	1	1	2	1	1	1	1	0	1	1	0	7	23

Acting Minister of Public Security

Director of General Logistics Department